

# Dmitry Kovov CV

Click to jump to:

- PERSONAL INFORMATION
- EDUCATION
- WORK EXPERIENCE

## PERSONAL INFORMATION

Full name	Dmitry Kovov
Year of birth	1981
Country	Belarus
Address	8, 7 <sup>th</sup> Per. Parkovy, Polotsk, 211400
Phone (mobile)	+375 29 711 3231
Email	<a href="mailto:dkovov@gmail.com">dkovov@gmail.com</a> , <a href="mailto:zmiter_2000@mail.ru">zmiter_2000@mail.ru</a>
Availability	As needed
Language pairs	1. English <> Russian 2. English <> Byelorussian
Native Languages	Russian, Byelorussian
Years of experience as a translator	5
Areas of specialization	1. Medical documentation; Pharmaceuticals; Medical equipment; 2. Science (biology, microbiology, biochemistry) 3. Medical Software/IT
Software (basic)	1. Microsoft Windows XP, Microsoft Office XP 2. TRADOS 3. SDLX 4. Alchemy Catalyst 5. PDF and HTML processing software, desktop publishing software
Translation speed	Normal: about 2,000 words per day Urgent: 3,000-3,500 words per day
Internet connection	ADSL (256/128 Kbps)
Personal skills and additional info	Good communication skills, email reply within 2 hours (usually within 15 min), experience in team work, strong responsibility and selfmotivation; highly organized with attention to details. Excellent word processing, software handling, sdata entry and image management skills

## EDUCATION

Dates University Title of qualification awarded	1999–2005 <a href="#">Vitebsk State Medical University</a> (Vitebsk, Belarus) Physician, <b>with honour</b> ; Lieutenant of Medical Military Service
Dates University Language course Title of qualification awarded	1999–2005 <b>Vitebsk State Medical University</b> (Vitebsk, Belarus) <b>Medical English</b> Translator-reviewer of medical English
Dates University Title of qualification awarded	2003–2005 <b>Vitebsk State Masherov University</b> (Vitebsk, Belarus) <b>Translator</b>
Dates Educational institution Language course Certification awarded	2004 <b>Glasgow School of English</b> (Glasgow, UK) General English FCE level (British Council approved Certificate)
Dates Educational institution  Graduate course Certification awarded	2006 <a href="#">Belarusian Medical Academy of Post-Graduate Education</a> (Minsk, Belarus) Surgery & Endoscopy <b>Surgeon, endoscopist</b>
Dates Educational institution Training	2006 <b>Vitebsk Regional Clinical Hospital</b> (Vitebsk, Belarus) <b>Laparoscopy surgery</b>
Dates Educational institution  Training	2008 <b>Vitebsk Regional Clinical Oncology Hospital</b> (Vitebsk, Belarus) <b>Oncology</b>
Dates Educational institution  Training	2008 <b>Vitebsk Regional Clinical Oncology Hospital</b> (Vitebsk, Belarus) <b>Oncology Endoscopy</b>
Dates Educational institution  Graduate course Certification awarded	2009 <a href="#">Belarusian Medical Academy of Post-Graduate Education</a> (Minsk, Belarus) Gastroenterology & Endoscopy; <b>Endoscopist</b>

## WORK EXPERIENCE

### MEDICAL DOCTOR EXPERIENCE

Dates	2008-present
Occupation	<b>Medical doctor (Endoscopy, Oncology, Surgery)</b> , Vitebsk Regional Oncology Clinic (Vitebsk, Belarus) 2005-2008 <b>Medical doctor (Surgery)</b> , Polotsk Central Hospital (Polotsk, Belarus)

### TRANSLATION EXPERIENCE

Dates	2004-present
Occupation	<b>Freelance medical translator</b> (including long-term position of medical translation consultant at two large-scale translation companies)

### MEDICAL DOCUMENTATION (clinical trials, pharm. documentation, scientific articles) (more than 80 successful projects)

Phizer	More than 350 000 words of clinical study documentation, scientific articles, patient questionnaires
Sanofi-aventis recherche & développement	More than 250 000 words of clinical study documentation, scientific articles
Merck Sharp & Dohme (MSD)	More than 250 000 words of clinical study documentation, scientific articles
F. Hoffmann-La Roche Ltd.	More than 300 000 words of clinical study documentation, scientific articles, patient questionnaires
Eli Lilly	More than 150 000 words of clinical study documentation, scientific articles

### MEDICAL DEVICES (more than 70 successful projects)

Siemens medical	Siemens PET-CT Biograph TruePoint COHERENCE Therapist Workspace User Manual
Philips Medical Systems	CT Management Applications, operator's manuals CT scanner documentation
PerkinElmer, Inc.	Neurosurgery devices (operator's manuals – about 120,000 words)
Olympus Life and Material Science Europa GmbH	Olympus AU3000i Immunoassay System User Guide (including annual revisions)
J. Morita Corp.	3D Accuitomo - XYZ Slice View Tomograph, User Guide; Veraview IC-5 Super High Speed, operator's manual
Medison Co., Korea	SA8000SE Ultrasound Scanner, operator's manual
Lilly Ltd.	FORSTEO pen (Package leaflet)
TransPharma Medical Ltd.	ViaDerm-Micro Device IFU
Johnson & Johnson	About 10 various IFUs;

### OTHER

Dates	2005-2008
Position	<b>Consultant, software localization service</b> at <a href="http://Onekit.com">Onekit.com</a> Software Magazine (USA)
Opera Mini 4 GUI localization (English > Byelorussian)	